

LĪGUMS Nr. 8-5/ CB58 / 6

Rīgā, 2013.gada 23.oktobrī

Kurzemes plānošanas reģions, reģistrācijas Nr. 90002183562, adrese Avotu iela 12, Saldus LV-3800, tā Administrācijas vadītāja Kristiāna Godiņa personā, kurš darbojas saskaņā ar nolikumu (turpmāk tekstā – Pasūtītājs), no vienas puses, un

SIA Gandrs poligrāfija, reģistrācijas Nr.40103538158, adrese Kapseļu iela 11, Rīga, LV-1046, tā valdes locekļa Gata Ikerā personā, kurš darbojas uz Statūtu pamata (turpmāk tekstā – Izpildītājs), no otras puses, turpmāk abi kopā saukti Puses, bet katrs atsevišķi – Puse, noslēdz iepirkuma līgumu (turpmāk – Līgums) ar šādiem noteikumiem:

1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

- 1.1. Līguma ietvaros Pasūtītājs uzdod un Izpildītājs apņemas ar saviem spēkiem veikt brošūras maketēšanas un drukas pakalpojumus projektā „Gliemju komerciāla audzēšana, pārstrāde un izmantošana Baltijas jūras reģionā” (turpmāk – Pakalpojumi). Izpildītājs nodrošina projekta rezultātā izveidotā informatīvā materiāla - brošūras maketēšanu un iespiešanu, veicot šādus uzdevumus:
 - 1.1.1. Brošūras dizaina izstrāde;
 - 1.1.2. Maketa izstrāde brošūrai angļu valodā;
 - 1.1.3. Maketa izstrāde brošūrai zviedru valodā;
 - 1.1.4. Maketa izstrāde brošūrai somu valodā;
 - 1.1.5. Maketa izstrāde brošūrai latviešu valodā;
 - 1.1.6. Brošūrās iekļaujamo fotoattēlu apstrāde un sagatavošana;
 - 1.1.7. Brošūru e-versiju (pdf faila formātā) izveide katrā no norādītajām valodām;
 - 1.1.8. Brošūru druka – angļu valodā 200 eks., zviedru valodā 250 eks., somu valodā 100 eks., latviešu valodā 150 eks..
- 1.2. Pakalpojumi tiek veikti Centrālbaltijas INTERREG IV A programmas 2007–2013 līdzfinansētā projekta CB58 „Gliemju komerciāla audzēšana, pārstrāde un izmantošana Baltijas jūras reģionā” (Baltic EcoMussel) ietvaros.
- 1.3. Pakalpojumi tiek veikti saskaņā ar Līguma pielikumu Nr. 1 (Tehniskā specifikācija).
- 1.4. Pakalpojumu izpildes laiks tiek noteikts līdz 2013.gada 18.decembrim. Pakalpojumu izpilde tiek apliecināta ar abu Pušu parakstītu nodošanas – pieņemšanas aktu (Pielikums Nr.2.).

2. LĪGUMA SUMMA UN SAMAKSAS KĀRTĪBA

- 2.1. Pasūtītājs apņemas samaksāt Izpildītājam par Pakalpojumu sniegšanu kopējo Līguma cenu LVL 1996,50 (viens tūkstotis deviņi simti deviņdesmit seši lati un 50 santīmi) ar PVN.
- 2.2. Pasūtītājs 10 (desmit) darba dienu laikā no Līguma noslēgšanas dienas un avansa rēķina saņemšanas veic avansa maksājumu 20% apmērā no Līgumcenas jeb 399,30 LVL (trīs simti deviņdesmit deviņi lati un 30 santīmi) apmērā.

- 2.3. Pasūtītājs 10 (desmit) darba dienu laikā pēc Pakalpojumu pilnīgas izpildes, pieņemšanas – nodošanas akta (pielikums Nr.2) parakstīšanas un rēķina saņemšanas veic maksājumu 80% apmērā no Līgumcenas jeb 1597,20 LVL (viens tūkstotis pieci simti deviņdesmit septiņi lati un 20 santīmi) ar PVN apmērā.
- 2.4. Par samaksas veikšanas dienu tiek uzskatīta diena, kad Pasūtītāja maksājums ir izpildīts Valsts kases interneta maksājumu apstrādes sistēmā.
- 2.5. Par samaksas termiņu nokavēšanu Pasūtītājs Izpildītājam maksā nokavējuma naudu 0,1% (procenta vienas desmitdaļas) apmērā no nokavētās maksas par katru nokavējuma dienu, bet ne vairāk kā 100% (simts procentu) apmērā no kopējās summas, ja minētais nokavējums radies Pasūtītāja vai Pasūtītāja iesaistīto trešo personu vainas dēļ.

3. PUŠU SAISTĪBAS

3.1. Izpildītājs apņemas:

- 3.1.1. Veikt Pakalpojumus atbilstoši Tehniskajai specifikācijai (pielikums Nr. 1), nodrošināt Pakalpojumu izpildes līmeni atbilstoši augstākajām kvalitātes prasībām un standartiem, veikt Pakalpojumus apzinīgi, centīgi, profesionāli, ar to iemaņu, rūpības un centības līmeni, kāds piemīt citiem šīs nozares profesionāļiem, kas veic līdzīga veida maketēšanas un drukas pakalpojumus.
- 3.1.2. Nozīmēt atbildīgo personu par Līguma izpildi no Izpildītāja puses (turpmāk – Izpildītāja atbildīgā persona) – Lūcija Ciekure, tel. 29172108, e-pasts: lucija.ciekure@gandrs.lv

3.2. Pasūtītājs apņemas:

- 3.2.1. Sniegt Izpildītājam Pakalpojumu izpildei nepieciešamo tekstuālo un vizuālo informāciju;
- 3.2.2. Samaksāt Izpildītājam Līgumā noteiktajā apjomā par savlaicīgi veiktiem Pakalpojumiem saskaņā ar Līguma noteikumiem;
- 3.2.3. Nozīmēt atbildīgo personu par Līguma izpildi no Pasūtītāja puses (turpmāk – Pasūtītāja atbildīgā persona) – Kurzemes plānošanas reģiona administrācijas projekta CB58 „Gliemju komerciāla audzēšana, pārstrāde un izmantošana Baltijas jūras reģionā” kontaktpersonu Ilzi Ārnieci, tālr. 28663303, e-pasts: ilze.arniece@kurzemesregions.lv.

4. PIENĒMŠANAS - NODOŠANAS KĀRTĪBA

- 4.1. Izpildītājs pēc kvalitatīvi sniegtiem Pakalpojumiem, atbilstoši Tehniskajai specifikācijai (pielikums Nr. 1), iesniedz izstrādāto dizainu, maketu u.c. brošūras darba stadijas Pasūtītājam saskaņošanai šādā veidā:
 - 4.1.1. Izstrādātu brošūras dizainu Izpildītāja atbildīgā persona iesniedz Pasūtītāja atbildīgajai personai elektroniskā veidā. Pasūtītāja atbildīgā persona saskaņo dizainu elektroniskā veidā, nosūtot e-pastu Izpildītāja atbildīgajai personai vai norāda uz konstatētajām nepilnībām un norāda laiku to novēršanai.
 - 4.1.2. Izstrādātus brošūru maketus Izpildītāja atbildīgā persona iesniedz Pasūtītāja atbildīgajai personai elektroniskā veidā. Pasūtītāja atbildīgā persona saskaņo dizainu elektroniskā veidā, nosūtot e-pastu Izpildītāja atbildīgajai personai vai norāda uz konstatētajām nepilnībām un norāda laiku to novēršanai.
 - 4.1.3. Pirms brošūru drukāšanas, Izpildītājs Pasūtītāja atbildīgajai personai iesniedz krāsu paraugnovilkumus. Pasūtītāja atbildīgā persona saskaņo paraugnovilkumus vai norāda uz konstatētajām nepilnībām un norāda laiku to novēršanai.
 - 4.1.4. Izdrukātās brošūras tiek piegādātas un nodotas Pasūtītāja telpās Rīgā, P.Brieža ielā 4, 3.stāvā.
 - 4.1.5. Brošūru e-versijas tiek nodotas Pasūtītājam elektroniskā veidā uz datu nesēja (CD vai USB).

- 4.2. Pēc visu nodevumu sagatavošanas, piegādes un iesniegšanas, Izpildītājs iesniedz Pasūtītājam rakstveidā noformētu un no savas puses parakstītu pieņemšanas – nodošanas aktu (pielikums Nr. 2) un rēķinu.
- 4.3. Pasūtītājs pēc visu nodevumu un pieņemšanas – nodošanas akta saņemšanas 5 dienu laikā paraksta pieņemšanas – nodošanas aktu, ja netiek konstatēti kādi trūkumi vai neprecizitātes, vai šajā termiņā rakstiski norāda Izpildītājam uz nepilnībām un trūkumiem, un neparaksta pieņemšanas – nodošanas aktu, bet norāda 5 darbā dienu termiņu Izpildītājam trūkumu un nepilnību novēršanai.
- 4.4. Pēc konstatēto trūkumu un nepilnību novēršanas Izpildītājs atkārtoti iesniedz nodevumus reizē ar pieņemšanas- nodošanas aktu. Ja visi trūkumi un nepilnības nodevumos ir novērstas, Pasūtītājs paraksta pieņemšanas – nodošanas aktu 5 (piecu) dienu laikā no tā saņemšanas.
- 4.5. Ja Pasūtītājs 10 (desmit) darba dienu termiņā nav parakstījis pieņemšanas – nodošanas aktu un nav iesniedzis iebildumus par Izpildītāja iesniegtajiem nodevumiem, tie uzskatāmi par pieņemtiem no Pasūtītāja puses.

5. ĪPAŠIE LĪGUMA NOTEIKUMI

- 5.1. Puses apņemas sniegt viena otrai informāciju par apstākļiem, kas var apgrūtināt Līguma izpildīšanu, kā arī sniegt viena otrai palīdzību šo apstākļu novēršanā.
- 5.2. Pasūtītājam pieder visas autora mantiskās tiesības uz šī Līguma rezultātā sagatavotajiem Pakalpojuma rezultātiem (brošūrām). Izpildītājam ir tiesības turpmāk izmantot izgatavoto materiālu, tikai saskaņojot to ar Pasūtītāju.
- 5.3. Par termiņu nokavēšanu Izpildītājs maksā Pasūtītājam nokavējuma naudu 0,1% (procenta vienas desmitdaļas) apmērā no pasūtījuma summas par katru nokavējuma dienu.
- 5.4. Gadījumā, ja Izpildītājs kavē nodevumu iesniegšanu ilgāk nekā 10 (desmit) dienas vai nenovērš Pasūtītāja norādītās nepilnības Pasūtītāja noteiktajā termiņā, Pasūtītājs ir tiesīgs vienpusēji lauzt Līgumu, par to rakstveidā paziņojot Izpildītājam.
- 5.5. Pasūtītājam ir tiesības pieprasīt maketētāja nomaiņu gadījumā, ja atkārtoti tiek iesniegts nekvalitatīvs un Līgumā, t.sk. Tehniskajā specifikācijā noteiktajām prasībām neatbilstošs brošūras makets.

6. NEPĀRVARAMA VARA

- 6.1. Ja kāda no Pusēm nevar pilnīgi vai daļēji izpildīt savas saistības tādu apstākļu dēļ, ko izraisījusi nepārvarama vara (dabas katastrofa, ugunsgrēks, plūdi, militāras akcijas, kari u.c.), kā arī valsts varas vai pārvaldes institūciju lēmumi vai rīcība, kas nepieļauj Līguma noteikumu izpildi, saistību izpildes termiņš tiek pagarināts par laiku, kas vienāds ar minēto apstākļu izraisīto aizkavēšanos.
- 6.2. Pusei, kurai radušies šādi apstākļi, par to jāpaziņo otrai Pusei rakstiski 5 (piecu) darba dienu laikā no šādu apstākļu rašanās dienas.

7. CITI NOSACĪJUMI

- 7.1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas dienu un ir spēkā līdz Pušu pilnīgai saistību izpildei.
- 7.2. Šī Līguma pilnīgu saistību izpildi apliecina Pušu abpusēji parakstīti pieņemšanas – nodošanas akti.
- 7.3. Puses ir atbildīgas par šajā Līgumā noteikto saistību izpildi. Par saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi vainīgā Puse atlīdzina otrai Pusei visus tādējādi nodarītos tiešos zaudējumus.

- 7.4. Līgums var tikt izbeigts, Pusēm rakstiski vienojoties.
- 7.5. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt šo Līgumu, ja tas konstatē, ka Izpildītājs nepilda šī Līguma noteikumus, un neatlīdzināt Izpildītājam radušos izdevumus.
- 7.6. Visi Līguma grozījumi vai papildinājumi tiek izdarīti rakstiski, Pusēm tos parakstot, un tie ir spēkā no to abpusējas parakstīšanas brīža.
- 7.7. Līgumu var grozīt šādos apstākļos:
- 7.7.1. Projekta pieteikuma grozījumu gadījumā, ja grozījumi attiecīgi arī ietekmē Līguma izpildi;
- 7.7.2. Citu neparedzētu apstākļu gadījumā, ko Puses nevarēja paredzēt Līguma slēgšanas brīdī un kas būtiski ietekmē Līguma izpildi.
- 7.8. Visi pēc Līguma spēkā stāšanās sastādītie Līguma grozījumi vai papildinājumi, ja tie sagatavoti, ievērojot Līguma 7.6.punkta noteikumus, ir Līguma neatņemama sastāvdaļa.
- 7.9. Katra no Pusēm apņemas nekavējoties rakstiski informēt otru Pusi par juridiskā statusa un juridisko rekvizītu maiņu.
- 7.10. Pušu pārstāvji garantē, ka tiem ir visas tiesības (pilnvaras) savu pārstāvam vārdā slēgt Līgumu, ar to iegūstot savu pārstāvam vārdā šajā Līgumā minētās tiesības un pienākumus. Ja šī Līguma parakstītājs tā noslēgšanas brīdī nav bijis pilnvarots pārstāvēt pusi, par kuras pārstāvi viņš uzdodas, tad viņš pats kā fiziska persona atbild par līgumsaistību izpildi.
- 7.11. Ar šo Līgumu uzņemtie pienākumi un tiesības ir saistoši Pušu tiesību un saistību pārņēmējiem.
- 7.12. Strīdus, kas radušies Līguma izpildes rezultātā, Puses atrisina savstarpēju pārrunu ceļā. Ja savstarpēja vienošanās netiek panākta viena mēneša laikā, Pusēm ir tiesības sniegt pieteikumu tiesā Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 7.13. Līgums sastādīts 2 (divos) eksemplāros latviešu valodā uz 4 (četrām) lapām, neskaitot 2 (divus) pielikumus, ar vienādu juridisko spēku, katrai Pusei pa vienam.

8. PUŠU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

Kurzemes plānošanas reģions

Reģ. Nr. 90002183562

Juridiskā adrese: Avotu iela 12, Saldus,
LV-3801

Birojs : Pulkveža Brieža iela 4, Rīga, LV
1010

Banka: Valsts Kase

Konts: LV35TREL9210630027000

Kods: TREL LV22

SIA Gandrs poligrāfija

Reģ.Nr. 40103538158

Juridiskā adrese: Kapseļu iela 11, Rīga,
LV-1046

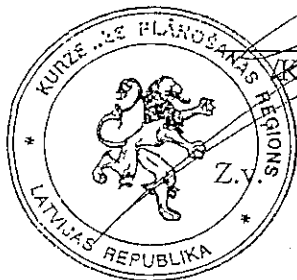
Banka: AS Swedbank

Konts: LV84HABA0551036777995

Kods: HABALV22

/K. Godiņš/

/G. Ikers/





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



CENTRAL BALTIC
INTERREG IV A
PROGRAMME
2007-2013



**Baltic
Mussel Eco**

Pielikums Nr.1
pie 2013. gada 23.oktobra
līguma Nr. 8-5/CB58/6

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

„Brošūras maketēšana un druka projektā „Gliemeņu komerciāla audzēšana, pārstrāde un izmantošana Baltijas jūras reģionā””

1. Brošūras teritoriālais tvērums un mērķauditorija

- 1.1. Teritorija - Baltijas jūras reģions (Latvija, Somija, Zviedrija u.c. Baltijas jūras reģiona valstis.
- 1.2. Mērķauditorija – gliemeņu audzēšanā ieinteresētie uzņēmēji, valsts un zinātniskās institūcijas.

2. Brošūras mērķis un saturs

- 2.1. Mērķis - sniegt ieskatu par gliemeņu audzēšanas kā uzņēmējdarbības veida attīstības iespējām Centrālās Baltijas jūras reģionā.
- 2.2. Saturā ietverta koncentrēta informācija par šādām tēmām:
 - 2.2.1. Vadlīnijas gliemeņu audzēšanai piemēroto vietu izvēlē;
 - 2.2.2. Vadlīnijas gliemeņu audzēšanas tehnikas un tehnoloģijas izvēlē;
 - 2.2.3. Esošā normatīvā regulējuma analīze;
 - 2.2.4. Biznesa plāna paraugs;
 - 2.2.5. Risku analīze;
 - 2.2.6. Gliemeņu pārstrādes iespējas un izmantošana;
 - 2.2.7. Sociālekonomiskās ietekmes analīze un sinerģija ar citām saimnieciskās darbības nozarēm;
 - 2.2.8. Metodoloģijas sociālekonomiskās ietekmes un ietekmes uz vidi novērtēšanai;
 - 2.2.9. U.c.

3. Maketa uzbūve un saturs:

- 3.1. A4 formāta brošūra (210x297 mm), saskavota ar skavām;
- 3.2. Lappušu skaits 28lpp + vāki;
- 3.3. Brošūras dizainam Izpildītājs piedāvā vismaz 3 variantus, no kuriem Pasūtītājs izvēlas vienu, ko attīsta tālāk. Izpildītājam jāņem vērā Pasūtītāja norādes un jāveic papildinājumi dizainam, ja tādi tiek iesniegti no Pasūtītāja puses;
- 3.4. Izdevuma dizainam un maketam jābūt sakārtotiem pārskatāmā un pievilcīgā veidā, ieteicams lietot dizaina elementus, kas uzrunā mērķauditoriju – potenciālos gliemeņu audzētājus, pārstrādātājus, kā arī valsts un zinātniskās iestādes.
- 3.5. Izpildītājam pēc vienotā dizaina ir jāveic maketēšana:
 - 3.5.1. Vienai brošūrai angļu valodā;
 - 3.5.2. Vienai brošūrai somu valodā;

3.5.3. Vienai brošūrai zviedru valodā;

3.5.4. Vienai brošūrai latviešu valodā.

- 3.6. Izdevumā iekļaujamo informāciju angļu, somu, zviedru un latviešu valodās (teksti un grafiki MS Word vai MS Excel formātā, un fotogrāfijas digitālā formātā par izdevumā iekļauto tematiku) iesniedz Pasūtītājs;
- 3.7. Izpildītājam jānodrošina izdevumā iekļaujamo fotoattēlu apstrāde un sagatavošana;
- 3.8. Izpildītājs izveido brošūru e-versiju (.pdf faila formātā) katrā no norādītajām valodām;
- 3.9. Brošūras izveides metodika – Pasūtītājs sākotnēji izvēlas vienu no Pasūtītāja izstrādātajiem dizaina variantiem, tad Pasūtītājs iesniedz redaktora sagatavotu brošūras informāciju maketu sagatavošanai katrā no norādītajām valodām. Maketu izstrādes laikā informācija (teksts, fotogrāfijas) var tikt precizēti, mainīti un papildināti līdz brīdim, kad atvērumi ir pārskatāmi, ar viegli uztveramu informāciju un gaumīgi.

4. Druka un apstrāde

- 4.1. A4 brošūra (210x297 mm), saskavota ar skavām;
- 4.2. 28 lpp iekšlapas un vāki;
- 4.3. Eksemplāru skaits:
 - 4.3.1. Angļu valodā – 200 gab.
 - 4.3.2. Zviedru valodā – 250 gab.
 - 4.3.3. Somu valodā – 100 gab.
 - 4.3.4. Latviešu valodā – 150 gab.
- 4.4. Krāsas - CMYK 4+4;
- 4.5. Papīrs vākiem – ~ 200 g/m² glancēts,
- 4.6. Papīrs iekšlapām – ~ 130 g/m² pusmatēts krītpapīrs vai ekvivalents;

5. Vispārīgie izpildes nosacījumi

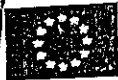
- 5.1. Iespieddarbi tiek nodrošināti augstā kvalitātē, krāsu neprecizitātes, paviršs izpildījums u.c. brāķi netiks pieņemti un atzīti par Līgumam atbilstošiem;
- 5.2. Izpildītājs nodrošina pasūtījuma piegādi un izkrašanu Pasūtītāja telpās Rīgā, P.Brieža ielā 4, 3.stāvā;
- 5.3. Izpildītājs piegādā pilnībā izpildītu pasūtījumu. Pasūtījums tiek piegādāts transportēšanai drošā iepakojumā.
- 5.4. Izpildītājs norīko atbildīgo darbinieku (projekta vadītāju) pasūtījumam, ar ko tiek saskaņota pasūtījuma izpilde. Atbildīgais darbinieks pie Pasūtītāja iepazīstas ar izpildāmo iespieddarbu pasūtījumu un saskaņo izpildes kārtību.
- 5.5. Pirms izdevuma drukāšanas, Izpildītājs Pasūtītājam iesniedz krāsu paraugnovilkumus.
- 5.6. Ja pasūtījums tiek piegādāts neatbilstošā kvalitātē, Izpildītājs ir atbildīgs par pasūtījuma otrreizēju izgatavošanu par saviem finanšu līdzekļiem.
- 5.7. Pasūtījums tiek nodots ar pieņemšanas- nodošanas aktu, kuru Pasūtītājs parakstīs piecu dienu laikā no pasūtījuma saņemšanas, vai izteiks pamatotus iebildumus.
- 5.8. Termiņš pasūtījuma izpildei - 2 mēneši.



K. Godiņš/

/ G. Ikers/





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



CENTRAL BALTIC
INTERREG IV A
PROGRAMME
2007-2013



**Baltic
Mussel** ECO

Pielikums Nr.2
pie 2013. gada 23. oktobra
līguma Nr. 8-5/CB58/6

Darbu pieņemšanas – nodošanas akts

Rīgā,

2013.gada _____.

Kurzemes plānošanas reģions, reģistrācijas Nr. 90002183562, adrese Avotu iela 12, Saldus LV-3800, tā Administrācijas vadītāja Kristiāna Godiņa personā, kurš darbojas saskaņā ar nolikumu (turpmāk tekstā – Pasūtītājs), no vienas puses, un

SIA Gandrs poligrāfija, reģistrācijas Nr.40103538158, adrese Kapseļu iela 11, Rīga, LV-1046, tā valdes locekļa personā, kura darbojas uz Statūtu pamata (turpmāk tekstā – Izpildītājs), no otras puses, turpmāk abi kopā saukti Puses, bet katrs atsevišķi – Puse,

sastādīja aktu par to, ka:

1. Izpildītājs nodevis, bet Pasūtītājs pieņēmis Līguma Nr. 8-5/CB58/6, kas noslēgts 2013.gada 23.oktobrī, punktā 1.1. un tā apakšpunktos noteiktos pakalpojumus, kas veikti no 2013.gada _____ līdz _____.
2. Kopējā Izpildītājam izmaksājamā summa LVL _____ (summa vārdiem) ar PVN.
3. Paredzētās saistības izpildītas atbilstoši Tehniskajai specifikācijai un labā kvalitātē.
4. Šis akts sastādīts uz vienas lapas divos eksemplāros – viens Pasūtītājam, otrs – Izpildītājam.

Kurzemes plānošanas reģions
Reģ. Nr. 90002183562
Juridiskā adrese: Avotu iela 12, Saldus,
LV-3801
Birojs : Pulkveža Brieža iela 4, Rīga, LV
1010
Banka: Valsts Kase
Konta Nr.: LV35TREL9210630027000
Kods: TRELLV22

SIA Gandrs poligrāfija
Reģ.Nr. 40103538158
Juridiskā adrese: Kapseļu iela 11, Rīga,
LV-1046
Banka: AS Swedbank
Konts: LV84HABA0551036777995
Kods: HABALV22

/K.Godiņš/

Z.v.

